സീറോമലബാർ സഭയുടെ കുർബാനക്രമം

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

PRINTED AT THE
MAR THOMA SLEEHA PRESS,
ALWAYE — 1962

www.TheCMSIndia.org

IMPRIMATUR

† Joseph Parecattil
Archbishop of Ernakulam

† Mathew Kavukatt
Archbishop of Changanachery

† George Alapat
Bishop of Trichur

† Thomas Tharayil
Bishop of Kottayam

† Sebastian Vayalil
Bishop of Palai

† Sebastian Vallopilly
Bishop of Tellicherry

† Mathew Pothanamuzhy
Bishop of Kothamangalam

3rd July, 1962

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA

www.TheCMSIndia.org

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA

✠

കുർബ്ബാനക്രമം സംബന്ധിച്ച പൊതുവായി അറിഞ്ഞിരിക്കേണ്ട കാര്യങ്ങൾ

1. അപ്പവും വീഞ്ഞും ബലിപീഠത്തിന്റെ ഇരുവശങ്ങളിലുമുള്ള "ബേസ്ഗസാ" കളിലാണ് തയ്യാറാക്കേണ്ടതു്. "ബേസ്ഗസാ"കളില്ലെങ്കിൽ അവയ്ക്കു പകരം ചെറിയ മേശകൾ ഉപയോഗിക്കാം. അതും അസൗകര്യമെങ്കിൽ ബലിപീഠത്തിൽത്തന്നെ രണ്ടറ്റങ്ങളിലുമായി ഒരുക്കിയാൽ മതി. എന്നാൽ, ബലിപീഠം തീരെ ചെറുതായിരിക്കുകയോ ശുശ്രൂഷകന്മാർ വേണ്ടിടത്തോളം ഇല്ലാതിരിക്കുകയോ, മററതെങ്കിലും അസൗകര്യം നേരിടുകയോ ചെയ്താൽ ബലിപീഠത്തിന്റെ വലതുവശത്തുതന്നെ അപ്പവും വീഞ്ഞും ഒരുമിച്ചു തയ്യാറാക്കാവുന്നതാണ്.

2. കുർബ്ബാനയ്ക്കു പുരോഹിതനെ സഹായിക്കുവാൻ രണ്ടു ശുശ്രൂഷകന്മാരെങ്കിലുമുള്ളപ്പോൾമാത്രം ധൂപകലശം ഉപയോഗിച്ചാൽ മതി. രണ്ടുപേരുള്ളപ്പോൾത്തന്നെയും മററസൗകര്യങ്ങളുണ്ടെങ്കിൽ ഉപയോഗിക്കണമെന്നില്ല. ഉപയോഗിക്കുന്നില്ലെങ്കിൽ തത്സംബന്ധമായ പ്രാർത്ഥനകളും അനുഷ്ഠാനങ്ങളും ഉപേക്ഷിക്കാം.

3. മദ്ബഹായുടേയും കെസ്ട്രോമ്മായുടേയും നടുവിലുള്ള വിരി (Sanctuary Veil) യുടെ ഉപയോഗവും തക്ക കാരണമുണ്ടെങ്കിൽ ഉപേക്ഷിക്കാവുന്നതാണ്.

4. കരങ്ങൾ 'വിടർത്തിപ്പിടിക്കുക' അല്ലെങ്കിൽ 'വിരിച്ചുപിടിക്കുക' എന്നു് ഈ തക്സായിൽ കാണുമ്പോഴൊക്കെ പുരോഹിതൻ കൈകൾ രണ്ടും ശിരസ്സിനു മുകളിൽവരാതെയും കൈമുട്ടുകൾ ദേഹത്തോടു തൊട്ടുനില്ക്കാതെയും ഉള്ളംകൈകൾ മുകളിലേക്കു തുറന്നും പിടിക്കേണ്ടതാണ്.

www.TheCMSIndia.org

5. 'ഗ്ഹാന്താ' പ്രാർത്ഥനകൾ ചൊല്ലുമ്പോഴൊക്കെ പുരോഹിതൻ അല്പം കുനിഞ്ഞു് കരങ്ങൾരണ്ടും ഉയർത്താതെ നേരേ മുമ്പോട്ടു യാചനാരൂപത്തിൽ നീട്ടി, ഉള്ളംകൈകൾ പകുതി അടച്ചുപിടിക്കുന്നു.

6. കരങ്ങൾ എങ്ങനെ പിടിക്കണമെന്നു പ്രത്യേകം പറഞ്ഞിട്ടില്ലെങ്കിൽ ബലിപീഠത്തിന്മേൽ വയ്ക്കുകയോ നെഞ്ചോടു ചേർത്തു കോർത്തുപിടിക്കുകയോ താഴ്ത്തിയിടുകയോ ചെയ്യാം.

7. കാർമ്മികൻ തന്റെമേൽ കുരിശുവരയ്ക്കുമ്പോൾ വലത്തു കൈയു് ആദ്യം നെറ്റിയിലും അതിനുശേഷം നെഞ്ചിലും വയ്ക്കുകയും പിന്നീടു് വലത്തേ ഉരത്തിലേക്കും അവിടെനിന്നു് ഇടത്തേ ഉരത്തിലേക്കും കൊണ്ടുവരുകയും ചെയ്യുന്നു.

8. "കർത്താവേ, കർത്താവേ,...." എന്നാരംഭിക്കുന്ന (പേജ് 27) 'കുശാപ്പാ'യ്ക്കുമാത്രം പുരോഹിതനും ശുശ്രൂഷകന്മാരും മുട്ടുകുത്തുന്നു.

9. എംഗർത്താ വായിക്കാൻ ശുശ്രൂഷകനില്ലെങ്കിൽ പുരോഹിതൻതന്നെ കെസ്രോമ്മായുടെ വലത്തുവശത്തു ജനങ്ങളുടെ നേരേ തിരിഞ്ഞുനിന്നു വായിക്കേണ്ടതാണു്.

10. വായനകൾക്കു പ്രത്യേകം പുസ്തകങ്ങളുള്ളതുകൊണ്ടു് തക്സാ എപ്പോഴും പുരോഹിതന്റെ വലത്തുഭാഗത്തു ബലിപീഠത്തിന്മേൽ ഉണ്ടായിരിക്കണം. ഏവൻഗലിയോൻവായനയ്ക്കുള്ള പുസ്തകം ബലിപീഠത്തിന്റെ വലത്തുവശത്തു വച്ചിരിക്കണം.

11. രണ്ടു സാദൃശ്യങ്ങളിലും വെവ്വേറെ ദിവ്യകാരുണ്യം നല്കുന്നതിനുള്ള ക്രമമാണു് ഈ തക്സായിൽ സുറിയാനിയിൽ കൊടുത്തിട്ടുള്ളതു്. എന്നാൽ, രണ്ടു സാദൃശ്യങ്ങളിൽ ഒരുമിച്ചോ അപ്പത്തിന്റെ സാദൃശ്യത്തിൽ തന്നിച്ചോ വി. കുർബാന നല്കുകയാണെങ്കിൽ താഴെപ്പറയുന്ന ക്രമം ആചരിക്കേണ്ടതാണു്.

a) രണ്ടു സാദൃശ്യങ്ങളിലും ഒരുമിച്ചു നല്കുമ്പോൾ: പുരോഹിതൻ തിരുരക്തം ഉൾക്കൊണ്ടു് ആചാരംചെയ്തതിനുശേഷം, നമ്മെ ജീവിപ്പിക്കുന്നവനായ നമ്മുടെ കർത്താവീശോമിശിഹായുടെ കൃപാവരം കരുണാപൂർവ്വം നാമെല്ലാവരിലും സമ്പൂർണ്ണമാ

www.TheCMSIndia.org

ക്കപ്പെടട്ടെ എന്നു ചൊല്ലി ജനങ്ങളെ ആശീൎവ്വദിക്കുന്നു. വീണ്ടും ആചാരം ചെയ്തതിനുശേഷം ഇടത്തുകൈകൊണ്ടു് ഉരുളിൽ മറകെപ്പിടിച്ചു കാസാ എടുക്കുകയും ഇടത്തുകൈയിൽത്തന്നെ തള്ളവിരലും നടുവിരലും കൂട്ടിച്ചേർത്തു പീലാസാ പിടിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. അതിനുശേഷം 'കൻകേ'യുടെ കവാടത്തിങ്കൽ ചെന്നു്, കുർബാനസ്വീകരിക്കുവാൻ സമീപിക്കുന്നവൎക്കു് വലത്തുകൈകൊണ്ടു തിരുവോസ്തിയെടുത്തു കാസായിൽ അവശേഷിച്ചിട്ടുള്ള തിരുരക്തത്തിൽ മുക്കി താഴെവരുന്ന പ്രാൎത്ഥന ചൊല്ലിക്കൊണ്ടു കൊടുക്കുന്നു: **"നമ്മുടെ കൎത്താവീശോമിശിഹായുടെ ശരീരവും രക്തവും കടങ്ങളുടെ മോചനത്തിനായിബ്ഭവിക്കട്ടെ".**

b) അപ്പത്തിന്റെ മാത്രം സാദൃശ്യത്തിൽ നല്കുമ്പോൾ: 40-ാംപേജിൽ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന ക്രമമനുസരിച്ചു തിരുരക്തത്തിൽ മുക്കിയ തിരുവോസ്തിയുടെ ഭാഗംകൊണ്ടു പീലാസായിലുള്ള ഭാഗത്തിന്മേൽ വരച്ചതിനുശേഷം അതുകൊണ്ടുതന്നെ അതേ കുർബാനയിൽ കൂദാശചെയ്യപ്പെട്ട ചെറിയ തിരുവോസ്തികളിന്മേലും ഒന്നാകെ വരയ്ക്കുന്നു (സക്രാരിക്കുള്ളിലുള്ള തിരുവോസ്തികൾ പുറത്തെടുത്തു് ഇപ്രകാരം വരയ്ക്കേണ്ടതില്ല). പുരോഹിതൻ തിരുരക്തം ഉൾക്കൊണ്ടുകഴിഞ്ഞാലുടനെ ആചാരംചെയ്തു് **നമ്മെ ജീവിപ്പിക്കുന്നവനായ** എന്നു തുടങ്ങുന്ന പ്രാൎത്ഥനചൊല്ലി ജനങ്ങളെ ആശീൎവ്വദിക്കുന്നു. വീണ്ടും ആചാരംചെയ്തതിനുശേഷം 'കൻകേ'യുടെ കവാടത്തിങ്കൽ ചെന്നു്, കുർബാനസ്വീകരിക്കുവാൻ സമീപിക്കുന്നവൎക്കു തിരുവോസ്തി തിരുരക്തത്തിൽ മുക്കാതെ നല്കുന്നു. ഇപ്രകാരം തിരുവോസ്തിമാത്രം നല്കുമ്പോഴും **"നമ്മുടെ കൎത്താവീശോമിശിഹായുടെ ശരീരവും രക്തവും കടങ്ങളുടെ മോചനത്തിനായിബ്ഭവിക്കട്ടെ"** എന്നു ചൊല്ലേണ്ടതാണു്.

12. ഈ തക്സായിൽ **'ഉത്തരം'** എന്നു കാണുന്നതൊക്കെ വിശ്വാസികൾ ചൊല്ലേണ്ട പ്രാൎത്ഥനകളാണു്. വിശ്വാസികൾ ചൊല്ലാത്തപ്പോൾ ശുശ്രൂഷകനാണു് അവയെല്ലാം ചൊല്ലേണ്ടതു്. വിശ്വാസികൾ പ്രത്യുത്തരിക്കേണ്ട പ്രാൎത്ഥനകളെല്ലാം

www.TheCMSIndia.org

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA

പുരോഹിതൻ ഉയർന്നസ്വരത്തിൽ ചൊല്ലുന്നു.

13. നമ്മുടെ കർത്താവിന്റെ തിരുനാളുകളാണു് സാധാരണ 'മാറാനായത്തിരുനാളുകൾ' എന്ന പേരിൽ അറിയപ്പെടുന്നതു്. എന്നാൽ, വളരെ പ്രാധാന്യമേറിയ മററു തിരുനാളുകൾക്കും ഈ പേരു നല്കാറുണ്ടു്. വിശുദ്ധരുടെ ഓർമ്മ സാധാരണരീതിയിൽ കൊണ്ടാടപ്പെടുന്ന ദിവസങ്ങൾ 'ദുക്റാനകൾ' എന്നും ആഡംബരപൂർവ്വം ആചരിക്കപ്പെടുന്ന ദിവസങ്ങൾ 'എദ്ദേ' അഥവാ തിരുനാളുകൾ എന്നും വിളിക്കപ്പെടുന്നു. ഒരുവിശുദ്ധന്റേയും ഓർമ്മ ആചരിക്കപ്പെടാത്തവയാണു് 'സാധാരണദിവസങ്ങൾ'.

14. ദൈവാലയം പടിഞ്ഞാറോട്ടു ദർശനമായി പണികഴിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളതാണു് എന്ന സങ്കല്പത്തിലാണു് മദ്ബഹായുടെ അല്ലെങ്കിൽ ബലിപീഠത്തിന്റെ വടക്കുവശം എന്നു തക്സായിൽ കൊടുത്തിട്ടുള്ളതു്. മറേറതെങ്കിലും ദിക്കിലേക്കാണു് ദർശനമെങ്കിൽത്തന്നെയും മദ്ബഹായുടെ അല്ലെങ്കിൽ ബലിപീഠത്തിന്റെ വലത്തുവശം, വടക്കുവശമായി പരിഗണിക്കണം.

www.TheCMSIndia.org

ܣܘܓܝܬܐ ܐܚܪܬܐ

ܗܘ ܕܒܪܟܢ ܒܟܠ ܒܘܪܟܬܐ: ܒܫܡܝܐ ܒܒܪ ܐܠܗܘܬܐ:
ܘܦܢܝܢ ܘܩܪܒܢ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܒܘܚܕܢܐ ܕܐܡܝܢܘܬܐ * ܒܗ
ܒܒܪܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܕܒܪ ܗܘܐ ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ: ܘܐܦ
ܒܐܝܡܡ ܚܝܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܕܟܠ ܐܝܬܝܗܘܐ ܒܗ ܦܠܚܘܬܐ *
ܐܝܡܡ ܐܝܡܡ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܘܒܐܝܡܡ ܠܡܠܟܐ ܡܫܒܚ ܐܢܐ:
ܕܟܠ ܕܒܐܝܟܠ ܒܠܚܘܕ ܡܫܡܫܐ: ܘܪܒܘܬܗ ܕܡܠܟ ܟܠܗ
ܒܘܪܟܬܐ * ܫܘܒܚܘܗܝ ܠܟܠܗܘܢ ܐܡܪܝܢ ܐܢܐ: ܫܠܝܚܘܗܝ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܚܝܢ ܐܢܐ: ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܠܗ ܩܪܝܒ ܐܢܐ:
ܘܒܫܘܒܚܐ ܠܗ ܡܫܒܚ ܐܢܐ * ܗܘ ܕܒܥܒܕܘܬܗ
ܕܒܪܝܬܗܘܢ: ܘܒܦܘܪܩܢ ܥܒܕܗ ܒܐܝܕܝܗܘܢ: ܘܒܡܐ ܚܘܒܬܐ
ܕܒܪܝܫܝܗܘܢ: ܘܒܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܘܒܚܗܘܢ * ܕܒܪܝܫ ܘܒܝܬܐ
ܕܒܬܪܟܬܗܘܢ: ܕܒܪܝܫ ܦܪܝܫܐ ܕܒܝܠܕܗܘܢ: ܒܚܝܠܐ ܕܒܪܝܫ
ܡܫܒܚܗܘܢ: ܘܐܘܪܫ ܒܫܘܒܚܗ ܫܡܫܗܘܢ * ܒܠܠܗܐ ܡܡܪܐ
ܕܐܪܥܐ: ܗܘ ܕܒܪܝܫ ܠܗܘܢ ܒܒܪܐ: ܘܝܗܒ ܫܡܠܐ ܠܫܠܝܚܐ:
ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܡܢ ܪܫܐ * ܒܒܪܝܫܗ ܫܡܐ ܕܡܫܝܚܐ:
ܢܛܪܢ ܒܘܪܟܬܐ ܫܒܝܚܐ: ܕܒܘܡܪܐ ܪܒܐ ܕܒܪܝܫܗܘܢ:
ܕܢܣܝܩܘܬܐ ܒܗ ܐܡܫܚܐ * ܪܒܐ ܕܡܠܐ ܠܗܘܝܐ:
ܘܟܠܗܐ ܡܡܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܡܪܢ ܦܡ ܡܠܐ ܕܒܦܘܬܐ:
ܢܛܪܢܢ ܡܢ ܒܝܫܘܬܐ * ܒܪܝܫ ܠܒܗܝܪܐ ܒܦܝܫܬܐ:

www.TheCMSIndia.org

ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܘܫܘܒܚܐ : ܕܢܬܚܫܒܘܢ ܥܡ ܡܫܒܚܢܐ
ܘܥܡ ܥܝܪ̈ܐ ܘܐܪ̈ܢܐ ܕܒܫܡܝܐ * ܘܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܬܫܒ̈ܚܬܐ: ܗܕܪܐ
ܗܕܝܪܝܢ ܒܚܝܒܘܬܐ: ܢܥܒܕ ܠܗܘܢ ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ: ܘܢܡܠܐ
ܢܦܩܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ * ܘܠܥܦܝܪ̈ܐ ܬܫܒ̈ܚܬܐ : ܕܠܐܡܪܐ
ܒܢܝ̈ܢܐ ܕܠܐܡܘܬܐ: ܕܢܐܪܐ ܢܦܩܘܢ ܠܦܪܕܝܣܐ : ܘܢܬܠܐ
ܢܦܩܘܢ ܒܦܨܘܚܘܬܐ * ܚܙܝܐ ܕܟܠܐ ܕܢܫܒܚܘܢ: ܒܫܘܠܛܢܐ
ܘܒܡܠܟܘܬܐ: ܕܢܬܒܪܟܘܢ ܥܡ ܡܫܒܚܢܐ: ܘܥܡ ܦܪ̈ܝܫܐ ܘܥܡ
ܩܕܝܫܘܬܐ * ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܡܫܝܚܐ: ܢܦܠ ܥܠ ܚܝܠܐ
ܚܠܝܐ : ܕܫܠܡܐ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ : ܕܢܚܝܐ ܢܦܫܬܐ
ܘܠܠܝܐ * ܕܢܦܩ ܠܟܘܢ ܘܢܬܝܚܐ ܕܢܘܚܐ : ܘܢܬܗܘܘܢ
ܕܐܡܪܝܢ ܦܪܘܩܐ: ܟܠ ܥܠܡܐ ܐܦܠܐ ܕܠܝܢܐ: ܢܟܠܐ
ܕܝܢ ܚܘܕܬܐ ܚܘܝܐ * ܘܢܬܦܪܢܣܘܢ ܡܫܒܚܢܐ: ܠܘܩܒܠ
ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܐ : ܢܦܪܩ ܕܡܠܟܐ ܥܡܢܘܐܝܠ: ܗܘ ܕܗܘ ܗܘܐ
ܠܟܘܢ ܡܥܠܡܝܢ * ܕܡܢܟܠ ܡܠܟܐ ܡܫܡܠܝܢܟܘܢ:
ܘܢܚܣܘܟܘܢ ܘܢܬܠܘܢܟܘܢ : ܘܢܬܥܛܦܘܢ ܠܒܘܫܐ
ܕܢܗܝܪܘܬܐ: ܘܢܦܩܘܢ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܒܚܕܘܬܐ * ܒܪܝܟ
ܕܩܕܡ ܕܫܠܡܐ : ܡܠܟܐ ܒܪ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܫܡܝܐ:
ܕܡܫܒܚܘܢ ܥܡ ܡܫܒܚܢܐ: ܘܥܡ ܥܝܪ̈ܐ ܘܐܪ̈ܢܐ ܕܒܫܡܝܐ *
ܘܡܠܐ ܠܟ ܟܠ ܥܠܡܐ: ܕܠܗ ܘܫܘܒܚܐ ܘܩܘܕܫܐ:
ܘܠܐܒܘܗܝ ܕܠܗ ܫܠܡܐ: ܕܢܬܚܫܒܘܢ ܥܡ ܡܫܒܚܢܐ *

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA

www.TheCMSIndia.org

ܘܐܝܠܝܢ ܕܠܐܝܘ ܒܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܦܠܚܘ ܗܘܘ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ:
ܒܗܢܐ ܥܠܡܐ ܕܟܐܒܘܬܐ: ܕܢܬܒܣܡܘܢ ܥܡ ܒܢܝܚܘܬܐ *
ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܗ ܥܡ ܕܝܘܪܟܢܝܢ: ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܫܡܝܢ:
ܡܠܟܐ ܕܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ: ܕܦܢܐ ܝܬܗܘܢ ܒܫܠܡܝܢ * ܗܘ
ܐܒܐ ܢܗܘܐ ܒܥܕܢܐ: ܟܠܗܘܢ ܟܠܗ ܡܥܡܕܐ: ܘܡܛܠܬܐ
ܢܗܘܐ ܗܘܢܐ: ܘܠܗܟܢܐ ܡܠܘܟܐ * ܗܫܐ ܝܗܝ
ܘܠܗܫܐ ܗܫܝܢ: ܘܒܟܠ ܘܒܟܠܝܢ ܘܥܕܡܝܢ: ܘܢܦܩ ܠܡܠܠܘ
ܐܝܬܘܗܝ: ܘܥܕܡܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ✠ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ
ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ.

ܬܘܒ ܣܘܓܝܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܠܐ ܕܡܥܡܕܝܢ: ܘܗܘܐ ܐܡܪ ܡܢ
ܡܕܒܚܐ ܢܐܡܪ ܠܡܥܡܕܢܐ ܐܢܐ ܗܘ ܒܪ ܐܝܬ: ܬܘܒ

ܒܫܠܡܐ ܡܕܒܚܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܬܘܒ ܒܫܠܡܐ ܡܕܒܚܗ
ܕܡܪܢ. ܩܘܪܒܢܐ ܕܢܣܒܬ ܡܢܟ ܢܗܘܐ ܠܝ ܠܚܘܣܝܐ
ܕܚܘܒܐ ܘܠܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗܐ: ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܐܢ ܬܘܒ
ܐܬܐ ܘܡܩܪܒ ܐܢܐ ܥܠܝܟ ܩܘܪܒܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܘ ܠܐ.

ܗܟܢܐ ܘܡܫܠܡܝܢ ܠܫܠܡܐ ܠܗܝܢ ܕܩܕܡܘܗܝ ܘܡܫܬܠܡܝܢ ܠܡܦܢܝܐ
ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܠܒܝܬܗ.

ܫܠܡܬ ܣܘܓܝܬܐ ܕܡܥܡܕܢܐ: ܘܫܪܝܐ ܣܘܓܝܬܐ
ܕܗܘܒܐ ܣܘܓܝܬܐ ܗܟܘܬܐ.

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

For further information
regarding this text
Please contact
library@thecmsindia.org

Please join the
'CMSI Benefactors Club'
and support the ongoing projects of
Christian Musicological Society Of India

- DIGITAL LIBRARY
- ARAMAIC PROJECT
- ENCYCLOPEDIA OF SYRIAC CHANTS
- MUSIC ICONOGRAPHY
- CHRISTIAN ART
- RESOURCE FOR RESEARCHERS